



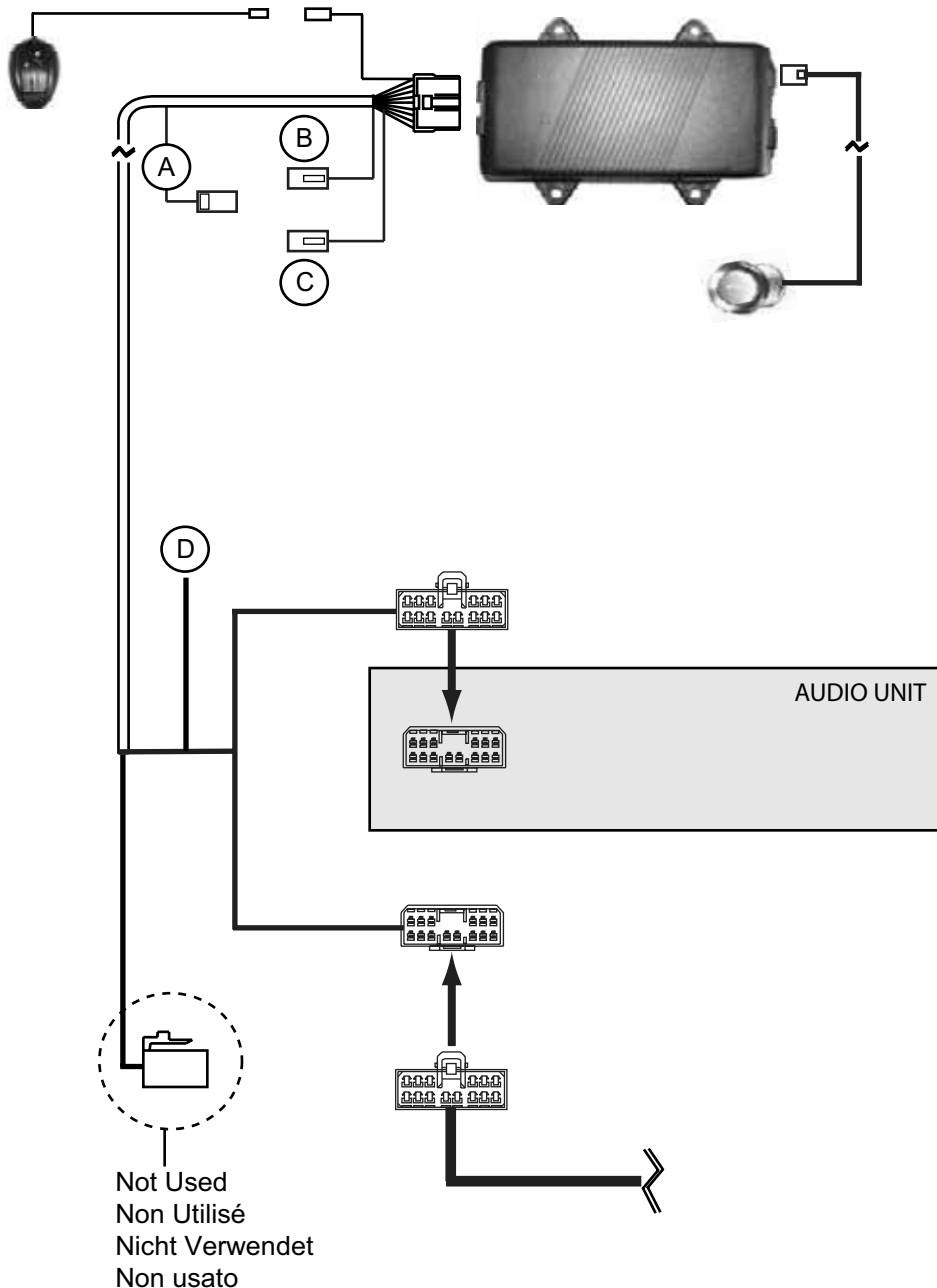
REF:SEDEYA6100

***HANDS-FREE CAR KIT
KIT MAINS LIBRES DE VOITURE
KFZ-FREISPRECHEINRICHTUNG
VIVA VOCE PER AUTO***



**INSTALLATION MANUAL
NOTICE DE MONTAGE
EINBAUANLEITUNG
MANUALE D'ISTALLAZIONE**

Wiring diagram:
Diagramme de câblage:
Bauschaltplan:
Schema elettrico:



Thank you for choosing this Subaru product which has been carefully designed and developed using the latest Bluetooth technology to specifically complement the Subaru vehicle model range.

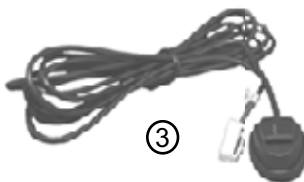
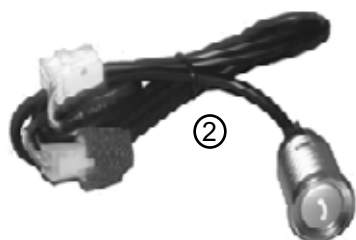
We recommend you read this manual **BEFORE** commencing the system installation and keep it for future reference should the device ever need removing and transferring to another vehicle.

IMPORTANT:

Once the system has been installed in the vehicle and **BEFORE** it will operate, it will require pairing with the Bluetooth phone/s.

This is achieved by following a specific pairing procedure, details of which can be found in the user manual provided in the kit.

Kit Contents



8



1. Control unit
2. Control switch
3. Microphone with fixing kit
4. Installation manual
5. User manual
6. Quick guide
7. Wiring harness
8. Installation kit



Installation Instructions

1) Battery Disconnection:

Disconnect the vehicle battery observing the normal battery disconnection procedures and remove the vehicles radio assembly.

Refer to vehicles workshop manual for further information and ensure any radio or alarm codes etc are noted before disconnection.

2) Component Location:

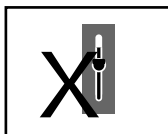
The recommended component locations can be found in the vehicle specific information section later in this manual but as model specifications can change, the following general observations and mounting procedures should be made when choosing positions and fixing the components:

2.1 - Control unit location:-

Secure the control unit in the chosen location using the adhesive velcro patch or the cable ties provided in the kit.

When using the velcro, ensure the surfaces are clean by using the alcohol swab provided in the microphone kit.

- Do not locate the control unit in any metallic surround as this may shield the Bluetooth communication
- Chose a location for the control unit which is away from any direct source of extreme heat or moisture.



2.2 - Control button location:

The control button should be mounted within easy reach of the drivers position.

Use the self-adhesive template provided in the kit to determine the exact hole position and with it positioned in the chosen location, carefully drill the 24mm hole to accommodate the switch assembly.

De-burr and rough edges before fitting the switch and securing with the locknut provided.

IMPORTANT:

It is **ESSENTIAL** when choosing a switch location that extreme care is taken BEFORE drilling and by considering the following questions:

- What is behind the trim panel and would it be safer to remove it to ensure there is sufficient space for the depth of the switch?.
- With the switch fitted, will it foul any other equipment behind the trim panel when it is replaced?
- Is it necessary to remove the trim panel to ensure the locating hole can be drilled squarely with no risk of the drill interfering with anything else - wiring harnesses etc?

Installation Instructions

2.3 - Microphone location:

The microphone should be located on the top of the upper steering column surround or similar location using the adhesive pad provided ensuring it is pointing directly towards the driver.

Ensure the surface is clean and dry by wiping with the alcohol swab provided in the kit and face the microphone towards the driver.

3) Connecting the system components: (Refer to diagram - Page 2)

Once all the components have been installed, they can be connected together:

3.1: Microphone:

Plug the microphone harness connector into the small connector of the main radio harness.

3.2: Control Button:

Plug the control button wiring harness connector into the control unit.

3.3: Main wiring harness: (Refer to diagram - Page 2)

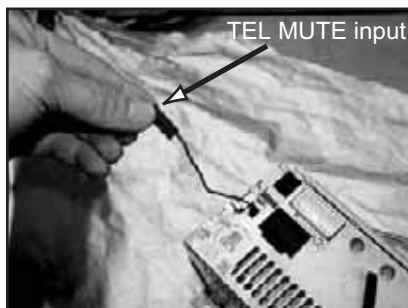
Before connecting the main audio wiring harness it is important to determine if the audio has a "TEL MUTE" input. This input is usually a separate wire on the rear of the radio - see example below.

3.3a: Vehicles WITH the Mute input:

- Connect **PINK** wire (D) to the Tel Mute input wire using a suitable connector.
- Connect **GREY** wire (A) and **BLUE** wire (C) together.

3.3b: Vehicles WITHOUT Mute input:

- **DO NOT** connect wire (D)
- Connect **GREY** wire (A) and **GREY** wire (B) together.



Interconnect the 14-Way white connectors of the main wiring harness between the vehicle wiring harness and the radio unit. Plug the main wiring harness into the control unit.

4) Reassembly & Reconnecting the battery:

Once all the components have been connected, tidy up any excess wiring and secure with cable ties where necessary. Reassemble all the trim panels and vehicle components and reconnect the battery following normal reconnection procedures.

5) Pairing the phone:

Before the Bluetooth system will function, it will need to be paired to the customers phone. See procedure in the User manual

Merci d'avoir choisi ce produit Subaru qui a été soigneusement conçu et développé en utilisant la dernière technologie Bluetooth pour compléter notre gamme de produits.

Nous vous recommandons de lire ce manuel **AVANT** de débiter l'installation du système et le garder pour une future consultation, ou dans le cas d'une dépose et du transfert vers un autre véhicule.

IMPORTANT :

Après l'installation du système dans le véhicule et **AVANT** qu'il ne fonctionne, il est nécessaire de jumeler le téléphone au système Bluetooth . Ceci est réalisé en suivant la procédure spécifique, détaillée dans le manuel d'utilisation fourni dans le kit.

Contenu du kit



1. Module principal
2. Bouton de commande
3. Microphone avec kit de fixation
4. Notice d'installation
5. Notice d'utilisation
6. Guide de démarrage rapide
7. Faisceau
8. Kit d'installation



Instructions d'installation

1) Débranchement de la batterie:

Débranchez la batterie du véhicule en observant les procédures normales de débranchement de batterie et accédez à l'arrière de l'autoradio. Se référer au manuel d'atelier du véhicule pour de plus amples informations. Assurez vous vous d'être en possession du code de l'autoradio et que la procédure éventuelle pour débrancher l'alarme est bien suivie.

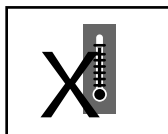
2) Localisation des éléments:

La localisation des éléments diffèrera d'un véhicule à l'autre mais les recommandations et les procédures suivantes doivent être respectées:

2.1 - Emplacement du module principal:

Fixer le module à l'endroit choisi à l'aide de la fixation Velcro adhésive ou des serre-câbles fournis dans le kit. Nettoyer les surfaces en utilisant le sachet de dégraissant fourni dans le kit du microphone.

- Ne pas enfermer le module entre des parois métalliques qui altèreraient la qualité de la liaison Bluetooth.
- Ne pas installer le module près d'une source de chaleur, de climatisation ou une exposition directe au soleil.



2.2 - Emplacement du bouton de commande:

Le bouton de commande devra être monté à portée de main du conducteur.

Utiliser le gabarit auto-adhésif fourni dans le kit pour déterminer la position exacte du trou à l'endroit choisi. Percer soigneusement un trou de diamètre 24mm pour loger le bouton.

Utiliser les rondelles entretoises fournies dans le kit si un trou existant (par exemple l'allume- cigare) est employé ou si elles sont utiles pour l'esthétique du montage.

Ébavurer tous les bords avant d'adapter le bouton et le fixer avec le contre-écrou fourni.

IMPORTANT:

Il est **ESSENTIEL** en choisissant l'emplacement de fixation du bouton de prendre en considération **AVANT** les points suivants:

- Vérifiez de disposer derrière l'élément de planche de bord ou de la console, d'une profondeur suffisante pour loger le bouton de commande, sans risquer de toucher ou gêner un autre équipement.
- Il faudra peut être déposer cet élément pour s'en assurer et pour le percer sans risquer de blesser un autre équipement avec le forêt (faisceau de câblage etc...)

Instructions d'installation (suite....)

2.3 - Emplacement du microphone:

Le microphone devra être situé sur le dessus du carter supérieur de colonne de direction ou à un endroit similaire à l'aide de l'adhésif fourni.

Nettoyez la surface en utilisant le sachet de dégraissant fourni dans le kit, et orientez la face avant du microphone vers le conducteur.

3) Relier les composants du système:

(Se référer au schéma du faisceau de câblage de la page 2)

Une fois que tous les composants ont été installés, ils peuvent être reliés ensemble:

3.1 : Bouton de commande:

Brancher le connecteur 10 voies blanc du faisceau de bouton de commande au module principal

3.2 : Microphone:

Brancher la rallonge du faisceau entre le microphone et le connecteur blanc du faisceau de module principal

3.3 : Faisceau de câblage principal: (Se référer au schéma de la page 2)

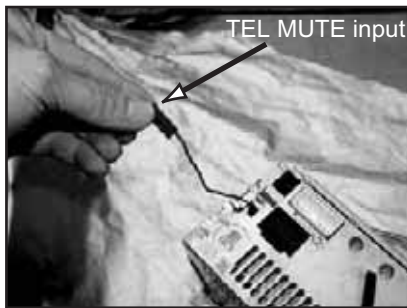
Avant de connecter le faisceau à l'autoradio, il est important de déterminer si ce dernier dispose d'une entrée "TEL MUTE". Cette entrée est située sur un fil séparé à l'arrière de l'autoradio : Voir les exemples suivants.

3.3a: Véhicules avec l'entrée " TEL MUTE"

- Connecter le fil **ROSE** (D) à l'entrée " Tel Mute" en utilisant un connecteur adapté.
- Connecter ensemble le fil **GRIS** (A) et le fil **BLEU** (C)

3.3b: Véhicules sans entrée " TEL MUTE"

- **NE PAS** connecter le fil (D)
- Connecter ensemble les fils **GRIS** (A) et (B)



Intercaler les connecteurs 14 voies blanc du faisceau de câblage principal entre le faisceau du véhicule et celui de l'autoradio. Connecter le faisceau au module principal.

4) Remontage et rebranchement de la batterie:

Une fois que tous les composants ont été reliés, ranger le câblage excessif et le fixer avec des serres-câble si besoin.

Remonter tous les éléments et composants du véhicule puis rebrancher la batterie en respectant les procédures normales de reconnexion.

Essuyer les éventuelles salissures et traces de doigts.

5) Jumelage du téléphone

Avant que le système Bluetooth ne fonctionne, il devra être jumelé au téléphone du client. Voir la procédure sur le manuel d'utilisateur.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Subaru Produkt mit neuester Bluetooth Technologie entschieden haben.

Wir empfehlen Ihnen dieses Handbuch **VOR** Installation sorgfältig zu lesen und es auch zukünftig als Referenz zur Handhabung aufzubewahren.

Wichtig:

Nach der Installation muss die Freisprechanlage zunächst mit einem Bluetooth fähigem Telefon verbunden ("gepairt") werden. Dieser Prozess ist im Benutzerhandbuch beschrieben, welches sich im Lieferumfang befindet.

Lieferumfang



1. Steuereinheit
2. Bedienschalte
3. Mikrofon mit Einbausatz
4. Einbauanleitung
5. Benutzerhandbuch
6. Kurzbedienungsanleitung
7. Anschlusskabel
8. Einbausatz



1) Trennen der Fahrzeugbatterie:

Klemmen Sie den Minuspol der Autobatterie ab, bevor Sie mit der Montage beginnen. Machen Sie sich nun die Rückseite des Radios zugänglich. Nun muss das Radio von der Spannungsversorgung des Fahrzeugs getrennt werden. Beachten Sie hierbei zwingend die Hinweise des Fahrzeug- oder Radioherstellers im Benutzerhandbuch.

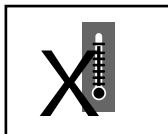
2) Positionierung und Befestigung des Systems:

Die optimale Positionierung sowie Befestigung des Systems unterscheidet sich von Fahrzeug zu Fahrzeug. Dennoch sollten folgende allgemeine Hinweise bei dem Einbau der Anlage beachtet werden:

2.1- Positionierung der Steuereinheit

Befestigen Sie Steuereinheit in der gewünschten Position sicher unter Verwendung des beiliegenden Befestigungsmaterials (Kabelbinder u. Klebeband). Wenn Sie das Klebeband benutzen, reinigen Sie die Klebefläche zuvor mit dem beiliegendem Reinigungstuch.

- Platzieren Sie die Steuereinheit nicht hinter metallische Objekten, da dies den Bluetooth Empfang durch Abschirmung beeinträchtigen könnte.
- Platzieren Sie die Steuereinheit so, dass sie keiner direkten Hitzestrahlung oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.



2.2- Positionierung der Steuertaste:

Die Steuertaste (Bedienknopf) sollte so montiert werden, dass diese von der Fahrerposition einfach zu erreichen ist. Sollte eine Bohrung für eine Aussparung des Bedienknopfes erforderlich sein, verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltene selbstklebende Bohrschablone. Die Bohrung muss einen Durchmesser von 24mm haben und sollte vorsichtig durchgeführt werden.

Bei Verwendung einer im Fahrzeug bestehenden Öffnung (z.B. durch Entfernen des Zigarettenanzünders) dienen die im Lieferumfang enthaltenen Abstandsringe der optimalen Anpassung an Geometrie und Design.

Sichern Sie die Steuertaste mit der beiliegenden Gegenmutter. Eventuell befreien Sie die Abstandsringe von Grad oder Unebenheiten bevor Sie diese fixieren.

WICHTIG:

BEVOR Sie sich für das Bohren an einer bestimmten Position entscheiden, sollten Sie in der Lage sein folgende Fragen zu beantworten:

- Was befindet sich unter der zu bohrenden Fläche? Ist der Raum ausreichend für den Bedienschalter?
- Wird sichergestellt, dass durch die Bohrung keine wichtigen Leitungen oder Komponenten zerstört werden?
- Werden durch das Einpassen des Bedienschalters keine wichtigen Komponenten verdeckt oder in ihrer Funktion beeinträchtigt?

Montagevorschriften

2.3 – Mikrofonposition:

Das Mikrofon sollte oberhalb des Lenkrades oder in Kopfhöhe an der A-Säule befestigt werden. Zur Fixierung verwenden Sie das im Lieferumfang enthaltene Klebeband. Reinigen Sie zuvor die Klebefläche mit dem im Installationssatz beiliegendem Reinigungstuch

3) Anschluss des Systems:

Sobald alle Komponenten installiert wurden, können sie miteinander verbunden werden
(Sehen Sie hierzu die Verdrahtung des Kabelstrangdiagramms auf Seite 2)

3.1 - Steuertaste:

Verbinden Sie den 10poligen Stecker des Bedienknopfes mit dem Stecker des Steuergeräts.

3.2 - Mikrofon:

Verbinden Sie den 2poligen Stecker des Mikrofons mit dem Hauptkabelstrang der Freisprechanlage (Stecker 2).

3.3 - Hauptverdrahtung Kabelstrang: (Siehe Seite 2 - Verdrahtung Kabelstrangdiagramm)
Bitte überprüfen Sie, ob das Radiosystem „Telefon Mute“ unterstützt. Die „Telefon Mute“ Schnittstelle ist ggf. als eine separate Leitung verfügbar. Siehe dazu auch unten aufgeführtes Beispiel.

3.3a - Radios MIT Telefon Mute Eingang:

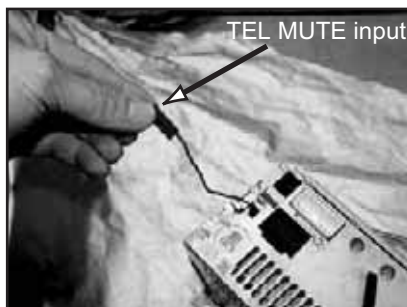
- Verbinden Sie die **PINK**-farbige Leitung (D) mit dem Telefon Mute Eingang des Radios unter Verwendung eines geeigneten Adapters oder Verbindungsstück.
- Verbinden Sie die **GRAU**-farbige Leitung (A) und die **BLAU**-farbige Leitung (C) miteinander.

3.3b - Radios OHNE Telefon Mute Eingang:

- Leitung (D) wird **NICHT** verwendet.
- Verbinden Sie die **GRAU**-farbige Leitung (A) und die **GRAU**-farbige Leitung (B) miteinander.

Verbinden Sie das Anschlusskabel der Freisprechanlage mit dem Fahrzeug, indem sie es zwischen Radio und dessen Anschlusskabel anschließen. Hierfür verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen 14-poligen weißen Anschlussstecker.

Nun verbinden Sie den verbleibenden 10-poligen Stecker mit der Freisprechanlage.



4) Batterie Anschluss:

Sobald alle Komponenten angeschlossen wurden, befestigen Sie die Verdrahtung gegebenenfalls mit Kabelbindern. Setzen Sie eventuell entfernte Verkleidungen wieder zusammen, befestigen Sie das Radio wieder im Radioschacht und klemmen Sie zuletzt die Batterie wieder an.

5) Verbinden des Telefons (Pairing):

Bevor das Bluetooth System getestet werden kann, muss es zuvor mit dem Telefon gepaart (gepairt) werden. Dieses Verfahren wird im Benutzerhandbuch unter Pairing beschrieben.

Grazie per aver scelto questo prodotto Subaru, specificatamente disegnato e sviluppato usando l'ultima tecnologia Bluetooth per completare la gamma dei modelli dei veicoli Subaru.

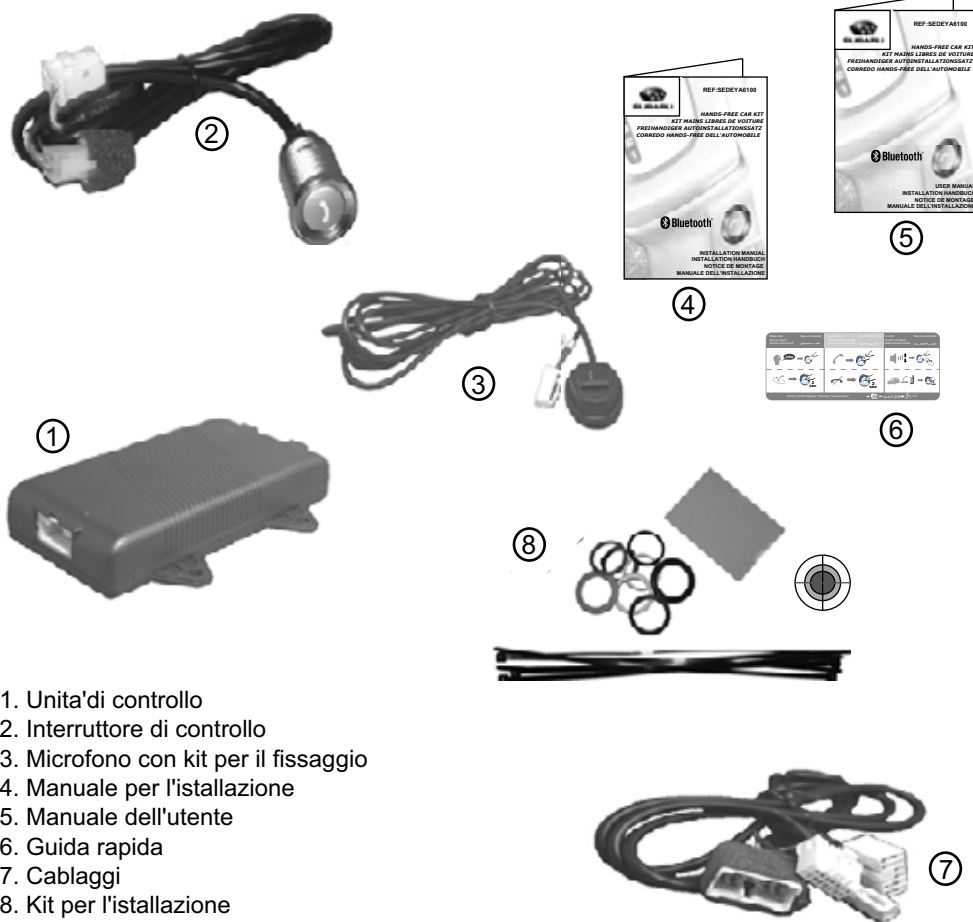
Raccomandiamo di leggere il manuale **PRIMA** di cominciare l'istallazione del sistema e per poter avere referenze future qualora il dispositivo fosse rimosso e trasferito ad un altro veicolo.

IMPORTANTE:

Una volta che il sistema e' stato istallato nel veicolo e **PRIMA** che sia azionato va prima accoppiato con il/i telefono/i Bluetooth.

Si ottiene cio' seguendo una specifica procedura di accoppiamento, i cui dettagli si trovano nel manuale dell'utente fornito nel kit.

Kit Contents



1. Unità di controllo
2. Interruttore di controllo
3. Microfono con kit per il fissaggio
4. Manuale per l'istallazione
5. Manuale dell'utente
6. Guida rapida
7. Cablaggi
8. Kit per l'istallazione

1) Disconnessione della Batteria:

Disconnettere la batteria del veicolo osservando le normali procedure di disconnessione della batteria e rimuovere l'assemblaggio radio del veicolo.

Consultare il manuale dell'officina dei veicoli per ulteriori informazioni ed assicurarsi che vengano scritti i vari codici di una qualsiasi radio o dell'allarme prima di disconnettere.

2) Posizionamento dei Componenti

I posizionamenti raccomandati dei componenti si trovano nella sezione delle informazioni specifiche del veicolo piu' avanti nel manuale ma dal momento che le specifiche del modello possono cambiare, vanno fatte le seguenti osservazioni generali e seguente le seguenti procedure di montaggio quando si scelgono le posizioni e si fissano i componenti:

2.1 Posizionamento dell'unita' di controllo:

Assicurarsi che l'unita' di controllo sia nella posizione scelta usando l'adesivo in velcro od i fissaggi del cavo forniti nel kit.

Quando si usa il velcro, assicurarsi che le superfici siano pulite usando un batuffolo con alcohol fornito nel kit del microfono.

- Non posizionare l'unita' di controllo in una qualsiasi bordatura metallica perche' potrebbe schermare la comunicazione Bluetooth.
- Scegliere una posizione per l'unita' di controllo che sia lontana da una diretta fonte di estremo calore od umidita'.



2.2 Posizionamento del bottone di controllo:

Il bottone di controllo andrebbe montato cosicche' possa essere facilmente raggiungibile dalla posizione del guidatore. Usare la sagoma auto adesiva fornita nel kit per determinare la posizione esatta del foro ed una volta che e' stato posizionato nella posizione scelta, trapanare con attenzione il buco di 24 mm per l'assemblaggio dell'interruttore.

IMPORTANTE:

E' essenziale quando si sceglie una posizione dell'interruttore che si presti estrema cura PRIMA di usare il trapano e che si considerino le seguenti domande:

- Cosa c'e' dietro il pannello ed e' sicuro rimuoverlo per assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per la profondita' dell'interruttore?
- Una volta che l'interruttore e' stato montato ostruirebbe una qualsiasi altra attrezzatura dietro il pannello per la sua sostituzione?
- E' necessario rimuovere il pannello per assicurarsi che il foro della posizione possa venire trapanato a forma di quadrato senza rischio che il trapano interferisca con qualsiasi altra cosa - settaggio dei fili etc..?

Istruzioni per l'installazione

2.3 Posizione del microfono:

Il microfono andrebbe posizionato sopra la colonna dello sterzo, attorno od in una posizione simile usando l'adesivo fornito facendo attenzione che sia rivolto verso il guidatore.

3) Connessione dei componenti del sistema:

(Con riferimento al diagramma - Pagina 2)

Una volta che tutti i componenti sono stati installati, possono essere connessi insieme.

3.1 Microfono:

Inserire il connettore del telefono nel piccolo connettore della radio principale.

3.2 Bottone di Controllo:

Inserire il connettore del telefono nel piccolo connettore della radio principale.

3.3 Cablaggi principali (Con riferimento al diagramma - Pagina 2)

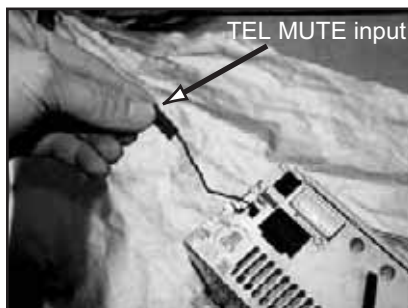
Prima di connettere il sistema audio principale e' importante determinare se l'audio ha un input " TEL MUTE". Questo input e' di solito un cavo separato dietro la radio - vedi l'esempio sotto.

3.3a Veicoli CON l'input Mute:

- Connettere il cavo **ROSA** (D) al filo dell'input Tel Mute usando un connettore adatto.
- Connettere il cavo **GRIGIO** (A) ed il cavo **BLU** (C) insieme.

3.3b Veicoli senza l'input MUTE:

- **NON** connettere il filo (D)
- Connettere il filo **GRIGIO** (A) ed il filo **GRIGIO** (B) insieme.



Interconnettere i 14 connettori bianchi del principale sistema di fili tra il sistema di fili del veicolo e l'unita' della radio.

Inserire il principale sistema di fili nell'unita' di controllo.

4) Riassemblaggio & Riconnessione della batteria:

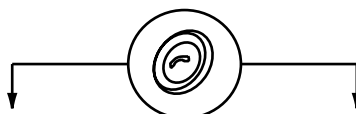
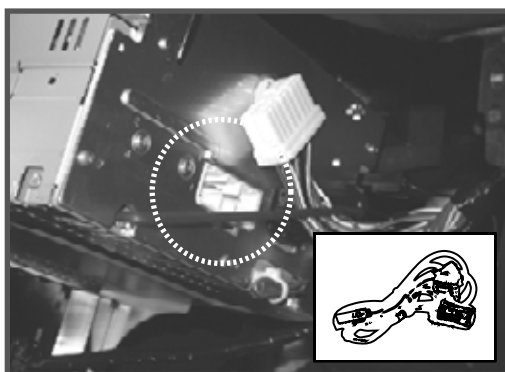
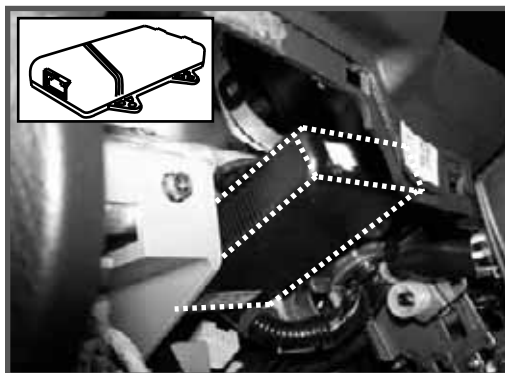
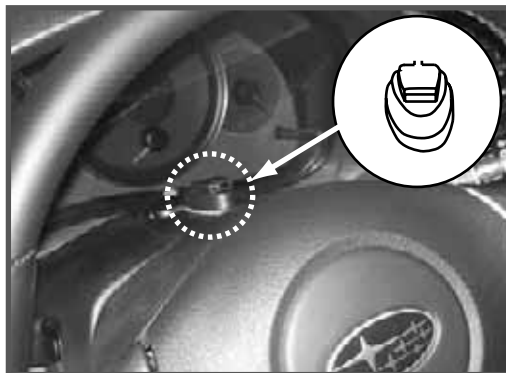
Una volta che tutti i componenti sono stati riconnessi. Sistemare i cablaggi in eccesso e rendere sicuri con legami del cavo ove necessario. Riassemblare tutti i pannelli dell'assetto ed i componenti del veicolo e riconnettere la batteria seguendo le normali procedure di riconnessione.

5) Accoppiamento del telefono:

Prima che funzioni il sistema Bluetooth, va accoppiato al telefono del cliente. Vedere le procedure nel manuale dell'Utente.

Specific vehicle information:
Emplacements préconisés:
Spezifische Fahrzeuginformation:
Informazioni specifiche sul veicolo:

LEGACY: (2007>)

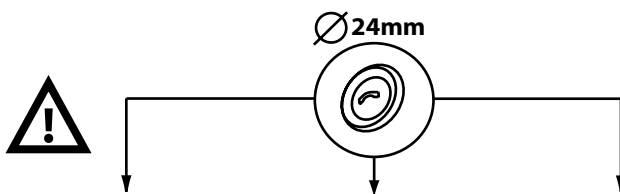
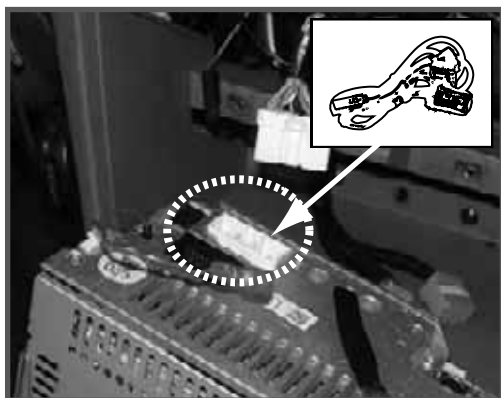
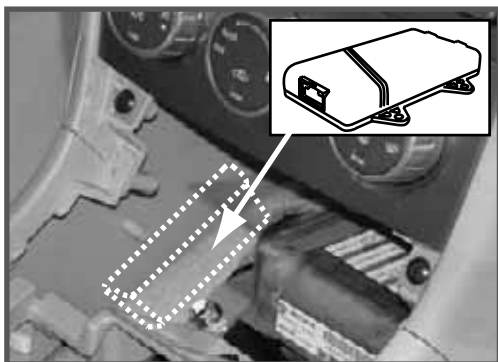
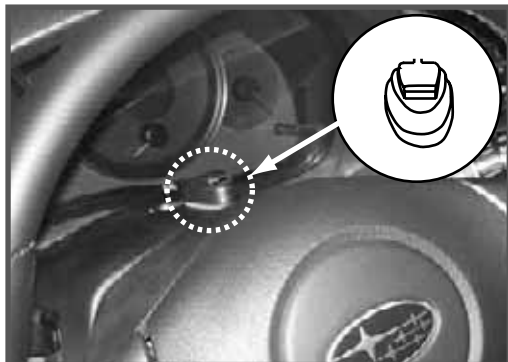


Ø24mm



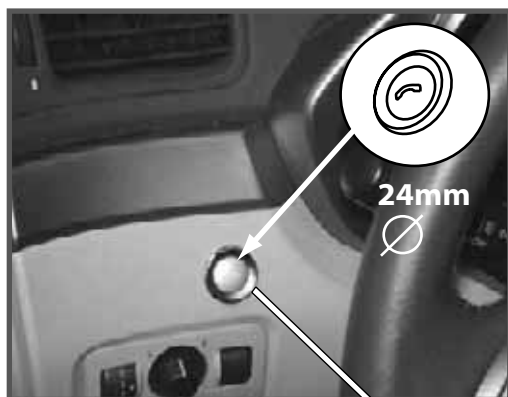
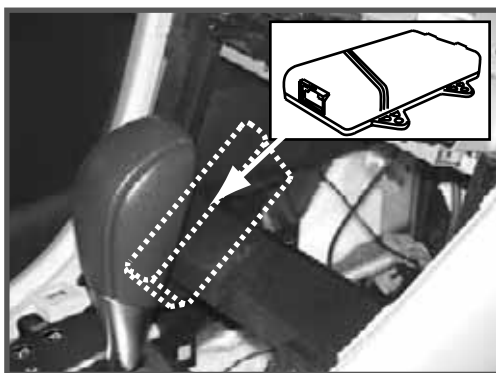
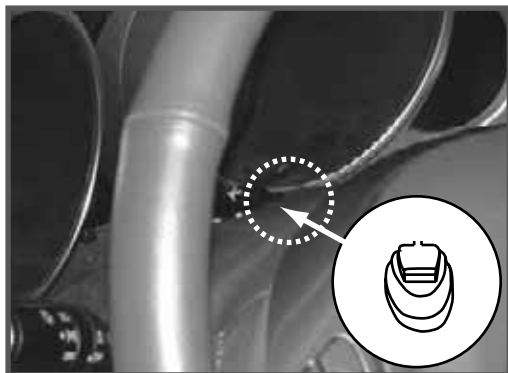
Specific vehicle information:
Emplacements préconisés:
Spezifische Fahrzeuginformation:
Informazioni specifiche sul veicolo:

FORESTER: (2006>)



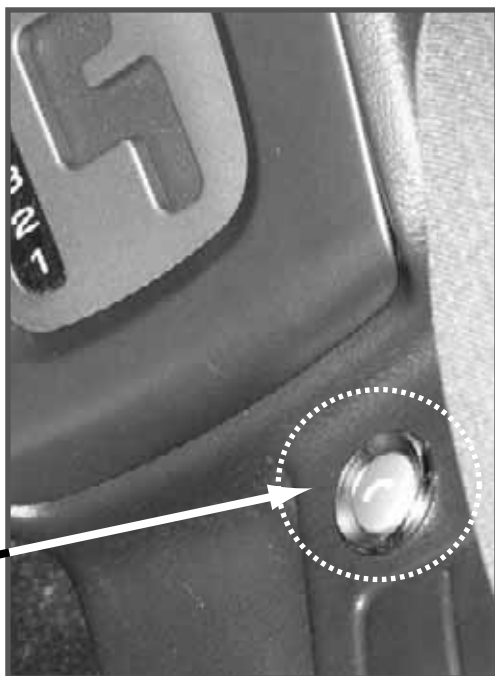
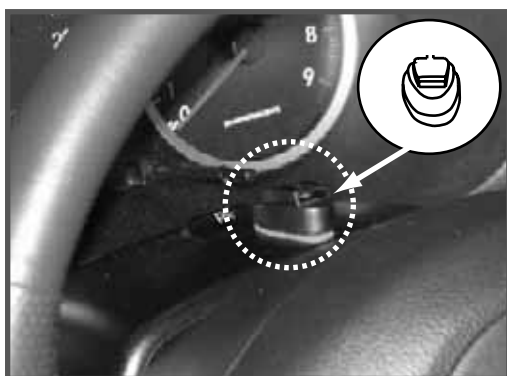
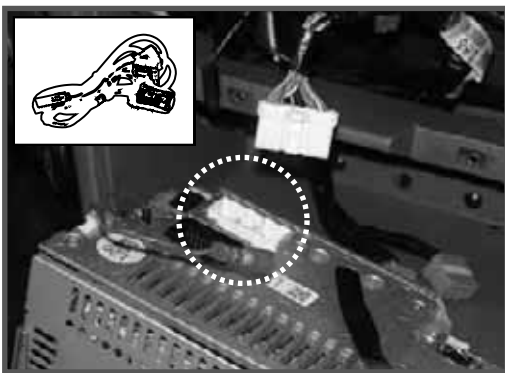
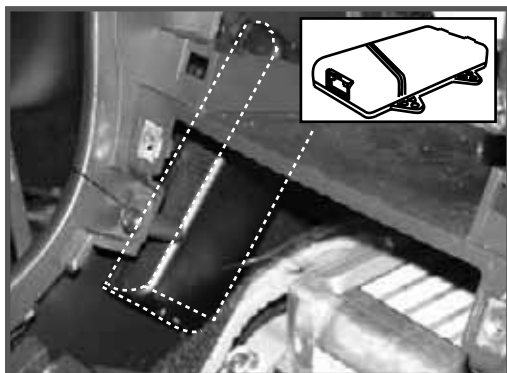
Specific vehicle information:
Emplacements préconisés:
Spezifische Fahrzeuginformation:
Informazioni specifiche sul veicolo:

B9 TRIBECA: (2006>)



Specific vehicle information:
Emplacements préconisés:
Spezifische Fahrzeuginformation:
Informazioni specifiche sul veicolo:

IMPREZA: (>2008)





SUBARU

REF:SEDEYA6100

HANDS-FREE CAR KIT

KIT MAINS LIBRES DE VOITURE

KFZ-FREISPRECHEINRICHTUNG

VIVA VOCE PER AUTO



**USER MANUAL
MANUEL D'UTILISATEUR
BENUTZERHANDBUCH
MANUALE DELL'UTENTE**



English:	Quick start guide	3
	Pairing the phone	4
	Pairing Troubleshooting.....	4
	Operation	5
	Bluetooth Connection.....	5
	Connection Priority.....	5
	Making a call.....	5
	Rejecting a call.....	5
	Private call.....	6
	Disconnection from the handsfree system.....	6
	Controlling the volume.....	6
	Sound quality.....	6
	Specifications	19
Français:	Guide de démarrage rapide	7
	Jumelage du téléphone	8
	Résolution de problèmes.....	8
	Utilisation	9
	Connexion de Bluetooth.....	9
	Priorité de connexion.....	9
	Passer un appel.....	9
	Raccrocher ou rejeter un appel.....	9
	Appel privé.....	10
	Déconnexion du kt mains libres.....	10
	Contrôle du volume.....	10
	Qualité sonore.....	10
	Caractéristiques	19
Deutsch:	Kurzbedienungsanleitung	11
	Telefon Initial Verbinden (Pairing)	12
	Fehlerbehebung beim Pairing.....	12
	Bedienung	13
	Bluetooth Verbindung.....	13
	Prioritäten verbundener Telefone.....	13
	Durchführen eines Telefonats.....	13
	Auflegen & Ablehnen eines Telefonats.....	13
	Privat-Modus.....	14
	Trennung der Freisprechfunktion.....	14
	Lautstärke verändern.....	14
	Sprachqualität.....	14
	Spezifikationen	19
Italiano:	Guida rapida all'Avvio	15
	Accoppiamento del telefono	16
	Per risolvere i problemi dell'Accoppiamento:.....	16
	Operazioni	17
	Connessione Bluetooth.....	17
	Priorita' di Connessione.....	17
	Fare una chiamata.....	17
	Rifiutare una chiamata.....	17
	Chiamata privata.....	18
	Disconnessione dal sistema mani libere.....	18
	Controllo del volume.....	18
	Qualita' del suono.....	18
	Specifiche	19

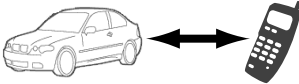
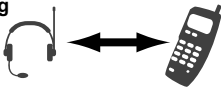
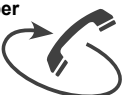
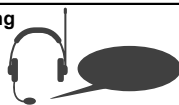


Quick Start Guide

DELPHI GRUNDIG

Device Identification: ☐ SUBARU_xxxxx

Passcode: ☐ ☐ 1234

Connecting 	Turn on vehicle ignition 	When the vehicle ignition is turned on, the paired cellphone automatically connects to the handsfree system. Connection is confirmed by ascending beeps (dependent upon type of phone). If there are no paired phones, the system automatically enters the pairing mode (dependent upon type of phone).
Pairing 	Press control button for 12 seconds 	Press and hold the button until you hear 3 beeps - after approximately 12 seconds. Release and you will hear a long buzz. Find the device on your phones Bluetooth menu and enter the 1,2,3,4 code.
Answering a call 	Press control button quickly once	When the phone rings, press the control button once to answer the call.
Ending a call 	Press and hold control button for 2 seconds 	Press the control button for 2 seconds. After a pause, the system will give an audible beep to confirm disconnection.
Rejecting a call 	Press and hold control button for 2 seconds 	Press the control button for 2 seconds until you hear a audible beep to reject an incoming call.
Adjusting the volume 	Press control button repeatedly	During a call, the volume can be adjusted up and down by short presses of the control button. The volume level will cycle between min/max with an audible double-tone at the top and bottom of the scales.
Private call 	Press and hold control button for 8 seconds 	During a call, you can transfer the conversation to the handset by pressing and holding the control button until you hear 2 beeps - after approximately 8 seconds.
Redialling a number 	Press and hold control button for 2 seconds 	In standby mode, press and hold the control button until you hear single beep - after approximately 2 seconds. The system will automatically redial the last number.
Voice dialling 	Press control button quickly once	In standby mode, quickly press the control button to enter the voice dialling mode. Clearly speak the name of the person you wish to call.
Erasing paired devices 	Press and hold control button for 15 seconds 	Press and hold the control button until you hear four beeps - after approximately 15 seconds. The Bluetooth system memory is erased. Refer to your phones user guide to erase the phone memory.



Pairing the phone

DELPHI GRUNDIG

Before the handsfree kit can operate, it is necessary to create a "pairing" between the phone and the system.

Pairing phones with the system is simple - just follow these steps:

(A maximum of 3 phones can be paired with the system)

1. With the ignition on, hold the system button down until you hear 3 short audible beeps - after approximately 12 seconds. When you release the button you will hear long buzz. *(This activates the systems pairing mode for 5 minutes).*
2. Go to the **Settings** or **Connections** menu on your phone.
3. Find the Bluetooth menu and turn on the Bluetooth function and "search for audio enhancements".

Example:

Search for new device → **New** → **Handsfree search**

Depending upon the make and model of your phone, this selection will vary. Select the function and the phone will automatically search for the Bluetooth system. Consult the phones user guide for further information.

Your phone will then display all the located Bluetooth devices it has found. Select **SUBARU_xx....** and enter the passcode (1,2,3,4). Your phone will confirm the paring.

IMPORTANT NOTE FOR NOKIA USERS:

If you want the phone to automatically connect when you turn on the vehicle ignition, you must select **Paired devices** then **SUBARU_xx..** on the phone menu and change the default setting to:

Device authorised → **Yes** or **Connection Authorised** → **Yes**
or **Auto-Connect without Authorisation** → **Yes**

All phone pairings can be deleted by pressing the control button until you hear 4 audible beeps. Deletion is confirmed by ascending tones when you release the button.



Pairing Troubleshooting

Cannot find the Bluetooth menu	Please refer to your phones user guide
Cannot pair the phone to the system	The system can only pair with 3 phones. To delete previous pairings hold down the control button until you hear 4 beeps then release and you will hear ascending tones. Try pairing again. Software lock-up with the phone - remove and replace it's battery and retry the pairing procedure. Delete other paired Bluetooth devices from your phone and retry - you may have exceed the maximum number of connections your phone allows.
My phone does not connect automatically when I turn on the vehicle ignition	See the pairing note for Nokia users



Bluetooth Connection

When you enter the vehicle and turn on the ignition, the system will automatically establish a Bluetooth connection with your phone.

If it is the first time the connection has been made or your phone was not the last phone connected, it will take between 40-90 seconds to connect - otherwise it will take around 10 seconds.

Some phones are faster than others at establishing Bluetooth connections so the system leaves time for the phone with the highest priority to connect first before searching for the next phone. Connection is confirmed by the phone or the system giving 3 ascending beeps (dependent upon phone).



Connection Priority

The system will prioritise which phone it connects to first:

- ☐ **Priority 1** ☐ **The last connected phone**
- ☐ **Priority 2** ☐ **The phone connected most times**

Therefore: If there are 3 phones paired to the system and you enter the vehicle at the same time, the person who last used the system will be connected first. Should that phone not be found, the next phone to be connected would be the one who has used the system most in the past.

Should you want to choose which phone connects to the system, it will be necessary to turn off the Bluetooth function of the phone/s you do not want to connect then turn on the vehicle ignition again.



Making a call

1) Voice Dialling: ☐

Press the control button once quickly to activate the voice dialling feature. The system will give an audible beep to confirm it is ready to receive the voice command. Speak the name of the contact you wish to call.

NOTES:

The system will only recognise the contacts voice tags which are prerecorded on the phone. See your phones user guide on how to record voice tags.

It is also recommended to record the voice tags on to the phone through the handsfree system as this will be more representative of the voice command used when in the vehicle.

If the phone has no prerecorded voice tags it will acknowledge with 4 audible beeps.

To cancel the voice dialling simply press the control button again.

2) Dialling a number:

Enter the required phone number on the phone itself and press the dial button. ☐

3) Redialling a number:

To redial the last called number, press and hold the button until you here a single audible beep - after approximately 2 seconds. The system will give a series of ascending beeps then re-call the last number dialled.



Rejecting a call

To hang up a call or reject an unwanted call, simply press and hold the control button until you here a single confirmation beep - after approximately 2 seconds.



Private call

Should you wish to have a private conversation on your handset, simply press and hold the control button during the conversation, until you hear 2 audible beeps - after approximately 8 seconds. The conversation will automatically be transferred to your phone handset.

If you wish to transfer the conversation back to the handsfree system, simply press and hold the control button until you hear 2 audible beeps - after approximately 8 seconds.



Disconnection of handsfree system

Should you not wish to make or receive any phone calls on your handsfree system, simply press and hold the control button until you hear 2 audible beeps - after approximately 8 seconds (with the vehicle ignition on). All calls will be directed to your phone handset.

To reconnect your phone to the handsfree system, press and hold the control button until you hear 2 audible beeps - after approximately 8 seconds (with the vehicle ignition on).

NOTE: The phone will automatically return to handsfree mode if you turn the vehicle ignition off then on again.

IMPORTANT:

If you arrive at your destination during a conversation and turn off the vehicle ignition, the call will be interrupted. Dependent upon the type of phone it will either automatically transfer the call back to your phone handset or you may have to do it manually.

It is recommended that you transfer the call manually before turning off the ignition to avoid any interruption. This is done by pressing the control button for 2 seconds until you hear 2 audible beeps or through the menu on your phone.



Controlling the volume

The volume of the conversation can be adjusted up and down during a conversation by quick presses of the control button. The volume will cycle in 15 steps between maximum and minimum volume and at each end of the scale, 2 audible beeps will be given to advise the volume is changing direction.



Sound quality

The system incorporates the latest DSP (Digital Signal Processing) technology and very high quality components to provide you with the best sound quality for both the caller and receiver.

It is important however, to remember a few simple things which will give you the best results:

1) Road Noise:

The faster you drive, the more road noise is created by tyres, open windows etc and this will naturally be transmitted via the microphone to your caller. Close windows to reduce noise whenever possible.

2) Echo cancellation:

The system incorporates excellent echo cancellation technology which prevents the caller hearing themselves back through the handsfree kit. Keeping the volume at the lowest level at which you can still easily hear them will provide the best results for your caller and will minimise echo effects.

3) Talk at normal level;

As the system uses the latest in microphone sensitivity technology it is not required to "yell" at the system in order for your caller to hear you clearly. Your voice volume will be automatically reduced by the DSP technology if your shout at the system and you may in fact sound quieter to your caller than if you speak at the normal level.

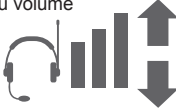


Guide de démarrage rapide

Identification produit : **SUBARU_XXXXX**

DELPHI GRUNDIG

Code de jumelage: ☐ **1234**

Mise en marche 	Mettre le contact d'allumage du véhicule 	Quand le contact d'allumage est mis, le téléphone jumelé se relie automatiquement au système mains libres: Confirmation par un signal musical. S'il n'y a pas de téléphone jumelé, le système entre automatiquement en mode jumelage.
Jumelage 	Appuyer sur le bouton de commande pendant 12 secondes 	Appuyer et maintenir le bouton jusqu'à ce que vous entendiez une suite de 3 signaux sonores après environ 12 secondes. Lancer une recherche de périphériques via le menu de votre téléphone, valider SUBARU_xx et entrer le code 1234 pour terminer le jumelage.
Répondre à un appel 	Appuyer sur le bouton de commande une fois	Quand le téléphone sonne, appuyer sur le bouton de commande une fois pour répondre à l'appel
Raccrocher 	Appuyer sur le bouton de commande pendant 2 secondes 	Appuyer sur le bouton de commande pendant 2 secondes. Après une pause, un "bip" sonore confirme le raccrochage.
Rejet d'un appel 	Appuyer sur le bouton de commande pendant 2 secondes 	Appuyer sur le bouton de commande pendant 2 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un "bip" sonore confirmant le rejet de l'appel entrant
Ajustement du volume 	Appuyer sur le bouton de commande à plusieurs reprises	Pendant un appel, le volume peut être ajusté du maximum au minimum par des pressions brèves du bouton de commande. Le niveau de volume fera un cycle entre le maxi et le mini; une double-tonalité indique le niveau de volume maximum / minimum
Appel privé 	Appuyer sur le bouton de commande pendant 8 secondes 	Pendant un appel, vous pouvez transférer la conversation vers le combiné en appuyant et maintenant le bouton de commande jusqu'à ce que vous entendiez 2 suites de signaux sonores - après environ 8 secondes.
Fonction "bis" 	Appuyer sur le bouton de commande pendant 2 secondes	En mode 'raccroché', appuyer et maintenir le bouton de commande jusqu'à ce que vous entendiez un "bip" sonore après environ 2 secondes. Le système recomposera automatiquement le dernier numéro appelé.
Commande vocale 	Appuyer 1 fois brièvement sur le bouton de commande 	Dans le mode 'raccroché', appuyer brièvement sur le bouton de commande pour entrer en mode commande vocale. Prononcer clairement le nom de votre correspondant après le "bip".
Effacement de la mémoire 	Maintenir une pression sur le bouton de commande pendant 15 secondes 	Appuyer et maintenir le bouton de commande jusqu'à entendre 4 suites de signaux sonores après environ 15 secondes. La mémoire du système Bluetooth sera effacée. Le système repassera en mode jumelage.



Jumelage du téléphone

DELPHI GRUNDIG

Avant que le kit mains libres puisse fonctionner, il est nécessaire de créer un "jumelage" entre le téléphone et le système.

Le jumelage des téléphones avec le système est simple - suivre ces étapes:
(Un maximum de 3 téléphones peut être jumelés avec le système)

1. Avec le contact d'allumage mis, maintenir le bouton de commande jusqu'à entendre 3 ☐ suites de signaux sonores courts après environ 12 secondes. Relâcher le bouton, le système restera 5 minutes en mode jumelage.
2. Aller au menu configuration ou connexion de votre téléphone.
3. Trouver le menu Bluetooth et activez la fonction Bluetooth puis "rechercher des périphériques".

Exemple:

Recherche de nouveau dispositif ☐ → **Nouveau** ☐ → **Recherche Kit mains libres**

Selon la marque et le modèle de votre téléphone, ce choix changera. Activer la fonction et le téléphone recherchera automatiquement le système Bluetooth. Consulter le guide d'utilisateur du téléphone pour plus d'informations

Votre téléphone affichera alors tous dispositifs Bluetooth trouvés à proximité. Choisir SUBARU_xx.... et entrer le code de liaison (1.2.3.4). Votre téléphone confirmera le jumelage.

NOTE IMPORTANTE POUR DES UTILISATEURS DE NOKIA:

Si vous voulez que le téléphone se relie automatiquement quand vous mettez le contact du véhicule, vous devez choisir les dispositifs associés puis SUBARU_xx. sur le menu de téléphone et changer le mode par défaut en :

Le dispositif est autorisé → **oui** ou **Raccordement autorisé** → **oui**
ou **S'autorelie sans autorisation** → **oui**

Tous les téléphones jumelés peuvent être supprimés en appuyant sur le bouton de commande jusqu'à entendre 4 suites de signaux sonores. La suppression est confirmée par un signal musical au relâchement du bouton.



Résolution de problèmes

Menu Bluetooth inaccessible	Veuillez vous référer à votre guide d'utilisateur du téléphone
Jumelage du téléphone au système impossible	Le système ne peut se jumeler qu'avec 3 téléphones au maximum. Pour supprimer des jumelages précédents maintenir le bouton de commande jusqu'à ce que vous entendiez 4 suites de signaux sonores puis un signal musical au relâchement et recommencez le jumelage. Blocage du logiciel avec le téléphone : Faire un "reset" en débranchant le + batterie et recommencer la procédure de jumelage. Supprimer d'autres dispositifs Bluetooth jumelés dans votre téléphone, vous pouvez avoir excédé le nombre maximum de raccordements que votre téléphone permet
Mon téléphone ne se relie pas automatiquement quand je mets le contact du véhicule	Regardez la note pour l'utilisation des Nokia (valable aussi pour d'autres marques)

Utilisation

DELPHI GRUNDIG



Connexion du Bluetooth

Quand vous entrez dans le véhicule et mettez l'allumage, le système établira automatiquement la connexion du Bluetooth avec votre téléphone.

Si c'est la première fois que le raccordement a été fait ou que votre téléphone n'était pas le dernier connecté le système prendra entre 40-90 secondes pour se connecter, sinon cela prendra environ 10 secondes.

Quelques téléphones sont plus rapides que d'autres à établir la connexion Bluetooth; la durée peut être rallongée lorsque le système recherche d'abord le téléphone avec la priorité la plus élevée pour se relier, avant de rechercher le prochain téléphone puis s'y connecter.

Le raccordement est confirmé par un signal musical



Priorité de connexion

Le système donnera la priorité de connexion de manière suivante:

- ☐ **Priorité 1** le dernier téléphone connecté
- ☐ **Priorité 2** le téléphone connecté la plupart du temps

Par conséquent : S'il y a 3 téléphones jumelés au système et que vous entrez dans le véhicule en même temps, la personne disposant du téléphone qui a été utilisé avec le système en dernier sera celle connectée en 1er.

Si ce téléphone n'a pas été trouvé, le prochain téléphone à se connecter sera celui qu'a employé le système le plus fréquemment dans le passé.

Si vous voulez choisir le téléphone à relier au système, il sera nécessaire d'arrêter la fonction Bluetooth du/des téléphone(s) que vous ne voulez pas connecter puis couper et remettre le contact d'allumage du véhicule.



Passer un appel

1) Commande vocale :

Appuyer sur le bouton de commande une fois brièvement pour activer le dispositif de commande vocale. Le système émettra 1 "bip" sonore de confirmation puis attendra votre commande vocale. Prononcez clairement le nom du correspondant que vous souhaitez appeler.

NOTES :

Le système identifiera les empreintes vocales des contacts qui sont pré-enregistrées dans le téléphone. Voir votre guide d'utilisateur du téléphone pour enregistrer des empreintes vocales dans le répertoire.

Il est recommandé d'enregistrer les empreintes vocales dans le téléphone par le système mains libres car l'empreinte sera plus représentative pour son utilisation dans le véhicule.

Si le téléphone n'a aucune empreinte vocale pré-enregistrée, il le signalera par 4 signaux sonores.

Pour annuler une commande vocale en cours, appuyer à nouveau sur le bouton.

2) Composer un numéro:

Entrer le n° de téléphone requis sur le téléphone lui-même et appuyer sur le bouton d'envoi.

3) Recomposer un n° (bis) :

Pour recomposer le dernier numéro appelé, appuyer et maintenir le bouton jusqu'au "bip" sonore après environ 2 secondes. Le système confirmera par un signal musical puis rappellera le dernier numéro composé.



Raccrocher ou rejeter un appel

Pour raccrocher ou rejeter un appel (non désiré), appuyer et maintenir le bouton de commande jusqu'au "bip" après environ 2 secondes.

Utilisation

DELPHI GRUNDIG



Appel privé

Si vous souhaitez avoir un entretien privé sur votre combiné, pressez et maintenez le bouton de commande pendant la conversation, jusqu'à entendre 2 suites de signaux sonores après environ 8 secondes. La conversation sera automatiquement transférée sur votre combiné de téléphone.

Si vous souhaitez transférer la conversation de nouveau vers le système mains libres, appuyer et maintenez le bouton de commande jusqu'à entendre 2 suites de signaux sonores après environ 8 secondes.



Déconnexion du kit mains libres

Si vous souhaitez déconnecter le système mains libres pour recevoir tous les appels sur votre combiné, pressez et maintenez le bouton de commande jusqu'à entendre 2 signaux sonores - après environ 8 secondes (le contact d'allumage du véhicule mis). Tous les appels seront dirigés vers le combiné de votre téléphone.

Pour reconnecter votre téléphone au système mains libres, pressez et maintenez le bouton de commande jusqu'à entendre 2 signaux sonores après environ 8 secondes (le contact d'allumage du véhicule mis). La reconnexion est confirmée par un signal musical.

NOTE: Le téléphone reviendra automatiquement en mode mains libres si vous coupez puis remettez le contact d'allumage du véhicule.

IMPORTANT : Si vous arrivez à votre destination pendant une conversation et coupez l'allumage du véhicule, la communication sera interrompue. Selon le type de téléphone, le transfert se fera automatiquement vers votre combiné ou vous devrez le faire manuellement. Nous vous recommandons de transférer l'appel manuellement avant la coupure du contact d'allumage pour éviter le risque d'interruption. Ceci se fait en appuyant sur le bouton de commande jusqu'à ce que vous entendiez 2 suites de signaux sonores après environ 8 secondes, ou en utilisant le menu "déconnexion" de votre téléphone.



Contrôle du volume

Le volume de la conversation peut être ajusté en + ou - pendant une communication par des pressions successives sur le bouton de commande.

La progression du réglage entre maximum et minimum se fait sur 15 niveaux.

A chaque extrémité du réglage, 2 signaux sonores informent du changement de direction.



Qualité sonore

Le système incorpore la dernière technologie DSP (traitement numérique du signal) et des composants de haute qualité pour garantir la meilleure qualité audio de la communication. Il est important cependant, de se rappeler des points suivants qui donneront les meilleurs résultats :

1) Bruit de roulement :

Plus vous roulez rapidement, plus les bruits de roulement créés par les pneus, les fenêtres ouvertes etc. seront naturellement communiqués par l'intermédiaire du microphone à votre correspondant. Fermez les fenêtres pour réduire le bruit autant que possible.

2) Annulation d'écho:

Le système incorpore une excellente technologie d'annulation d'écho qui évite à votre correspondant de s'entendre en fond sonore par le kit mains libres. Régler le volume au niveau le plus bas possible vous permettant d'entendre encore clairement, fournira les meilleurs résultats pour votre correspondant en réduisant au minimum les effets d'écho.

3) Entretien au niveau normal:

Le système emploie en complément du DSP une technologie de sensibilité de microphone qui n'exige pas « de hurler » pour que votre correspondant vous entende clairement. Le volume de votre voix sera automatiquement ajusté par la technologie du DSP si vous parlez trop fort, permettant ainsi à votre correspondant de vous entendre clairement

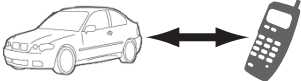


Kurzbedienungsanleitung

Device Identification: ☐ DGTALK_xxxxx

DELPHI GRUNDIG

Passcode: ☐ ☐ 1234

Verbinden 	Fahrzeug (-zündung) anlassen 	Wurde ein Telefon bereits Initial mit der Freisprechanlage verbunden ("gepairt"), so wird die Verbindung mit eingeschalteter Zündung automatisch wieder hergestellt. Dies wird (abhängig vom Telefon) durch einen Signalton bestätigt. Sollte noch kein Telefon mit der Freisprechanlage verbunden sein, wechselt das System automatisch in den "Pairing - Modus".
Pairing (Initiale Verbindung herstellen) 	Bedienschalte für 12 Sekunden gedrückt halten 	Bluetoothfunktion am Telefon aktivieren. Bedienschalte gedrückt halten, bis ein Signalton 3mal ertönt (ca. 12 Sekunden). Bedienschalte anschließend loslassen und im Bluetooth Menü des Telefons den Code 1, 2, 3, 4 eingeben.
Gespräch annehmen 	Bedienschalte einmalig kurz drücken	Um bei eingehendem Anruf das Gespräch anzunehmen, muss der Bedienschalte einmalig kurz gedrückt werden.
Gespräch beenden 	Bedienschalte für 2 Sekunden gedrückt halten 	Um ein Gespräch zu beenden, muss der Bedienschalte für 2 Sekunden gedrückt gehalten werden.
Gespräch ablehnen 	Bedienschalte für 2 Sekunden gedrückt halten 	Um ein Gespräch abzulehnen, muss der Bedienschalte für 2 Sekunden gedrückt gehalten werden.
Lautstärke verändern 	Bedienschalte wiederholt kurz drücken	Die Lautstärke kann während eines Gesprächs verändert werden, indem der Bedienschalte wiederholt und in kurzen Zyklen gedrückt wird. Die Lautstärke verändert sich nun zwischen minimaler und maximaler Lautstärke. Es erscheint ein zweifacher Signalton beim Erreichen des Mindest- oder Maximalwertes.
Privat-Modus 	Bedienschalte für 8 Sekunden gedrückt halten 	Während eines Gesprächs im Freisprech-Modus kann dieses durch dauerhaftes Drücken des Bedienschaltes (ca. 8 Sekunden) wieder in den Privat-Modus transferiert werden, so dass das Gespräch nicht mehr über die Fahrzeuglautsprecher wiedergegeben stattfindet. Beim Umschalten in den Privat-Modus erscheint ein zweifacher Signalton.
Wählen einer Nummer 	Bedienschalte für 2 Sekunden gedrückt halten	Im Ruhezustand Bedienschalte dauerhaft drücken bis Signalton ertönt (ca. 2 Sekunden). Nun wird eine zuvor gewählte Nummer erneut gewählt.
Wählen über Sprachsteuerung 	Bedienschalte einmal kurz drücken 	Im Ruhezustand wird durch einmalig kurzes Drücken des Bedienschaltes die Sprachwahlsteuerung des Handys aktiviert. Für korrekte Funktionalität muss der zu wählende Name laut und deutlich gesprochen werden.
Initiale Verbindung löschen 	Bedienschalte für 15 Sekunden gedrückt halten 	Um ein Mobiltelefon dauerhaft vom System zu trennen, muss der Bedienschalte für 15 Sekunden gedrückt gehalten werden. Das Löschen des Mobiltelefons wird durch einen viermaligen Signalton bestätigt. Die Freisprecheinrichtung kann sich nun nicht mehr mit dem Mobiltelefon verbinden.

Telefon Initial Verbinden (Pairing)

DELPHI GRUNDIG

Die Freisprechanlage muss vor Gebrauch zunächst mit einem Bluetooth fähigen Telefon Initial verbunden (gepairt) werden.

Der Pairing Prozess ist einfach und erfordert folgende Schritte:
(Es können maximal 3 Telefone mit dem System gepairt sein)

- 1. Mit angelassener Zündung Bedienschalte gedrückt halten, bis nach ca. 2 Sekunden ein Signalton 3mal ertönt. Bedienschalte anschließend loslassen und im Bluetooth Menü des Telefons den Code 1,2,3,4 eingeben.
- 2. Aktivieren Sie die Bluetoothfunktion in Ihrem Telefon (z.B. unter **Settings/Verbindungen**)
- 3. Suchen Sie nach "Audiozubehör" oder "neuen Geräten" (abhängig vom Telefon)

Beispiel:
Suche nach neuem Gerät  → **Neu** —  → **Handsfree Suche**

Der genaue Ablauf ist abhängig vom Hersteller und Typ des jeweiligen Telefons. Bitte lesen Sie hierzu auch die beim Telefon beigefügte Bedienungsanleitung.

Ihr Telefon zeigt nun alle in Reichweite befindlichen Bluetooth Geräte. Wählen Sie nun SUBARU_xx... an und geben anschließend 1, 2, 3, 4 als Passwort ein. Ihr Telefon sollte den Pairing Prozess nun bestätigen.

Wichtige Zusatzinformation zu NOKIA:
Bei manchen NOKIA Telefonen muss zusätzlich noch eine Grundeinstellung verändert werden, damit das Mobiltelefon sich nach dem Pairing automatisch mit der Freisprecheinrichtung verbindet:

Gerät freigegeben  → **JA oder Verbindung freigegeben** —  → **JA**
Oder Auto-Connect ohne Autorisierung —————→ **JA**

Alle Telefone können dauerhaft im System gelöscht werden, indem der Bedienknopf so lange gedrückt wird, bis ein viermaliger Signalton ertönt (ca. 15 Sekunden). Nach dem Loslassen des Bedienknopfes bestätigt ein ansteigendes Signal den Löschvorgang.

Fehlerbehebung beim Pairing

Bluetooth Menu wird nicht gefunden	Bitte lesen Sie hierzu Bedienungsanleitung des Telefons
Pairing funktioniert nicht	Im System befinden sich bereits 3 gepairte Telefone. Löschen Sie ein Telefon im System und versuchen Sie es erneut. Problem mit der Telefonsoftware. Entnehmen Sie den Telefonakku und versuchen Sie es erneut. Kapazitätsproblem des Telefons. Löschen Sie ein gepairtes Gerät aus Ihrem Telefon und versuchen Sie es erneut.
Trotz erfolgreichen Pairing wird keine automatische Verbindung zwischen Telefon und Freisprechanlage hergestellt	Ersehen Sie die Zusatzinformation zum Pairing zu NOKIA



Bedienung

DELPHI GRUNDIG



Bluetooth Verbindung

Beim Anschalten der Fahrzeugzündung wird automatisch die Verbindung zur Freisprechanlage hergestellt. Dieser Prozess dauert in der Regel 10 Sekunden. Ausnahme im Fall der Erstverbindung oder wenn das aktuelle Telefon nicht das zuletzt verbundene Gerät ist. In diesem Fall kann es 40-90 Sekunden dauern bis eine Verbindung zum Telefon hergestellt wird. Die unterschiedliche Zeit hängt vom Telefontyp ab. Ein erfolgreicher Verbindungsaufbau wird durch einen dreifachen Signalton mit aufsteigender Lautstärke bestätigt.



Prioritäten verbundener Telefone

Das System definiert mit welchem Telefon es sich zuerst verbindet:

- ☐ **Priorität 1** → **Das zuletzt verbundene Telefon**
- ☐ **Priorität 2** → **Das Telefon welches am meisten verbunden wurde**

Daher: Wenn sich 3 Telefone im Fahrzeug befinden, welche mit der Freisprechanlage gepairt sind, wird nur das Telefon zum Freisprechen aktiviert, welches zuletzt verbunden war. Ist es jedoch erwünscht die Freisprechfunktion eines anderen Telefons zu nutzen, so muss die Bluetooth Funktion der nicht erwünschten Telefone im Telefonmenü deaktiviert werden. Anschließend muss die Fahrzeugzündung erneut betätigt werden.



Durchführen eines Telefonats

1) Wählen über Sprachsteuerung

Im Ruhezustand wird durch einmalig kurzes Drücken des Bedienschalters die Sprachwahlsteuerung des Handys aktiviert. Das System bestätigt die Sprachwahlfunktion durch einen Signalton. Sprechen Sie nun den im Telefon hinterlegten Namen.

Beachten:

Die Spracherkennung funktioniert nur, wenn diese Funktion vom Telefon unterstützt wird. Zur Aktivierung der Sprachsteuerung am Telefon lesen Sie bitte die beim Telefon beigelegte Bedienungsanleitung. Sollte das Telefon die Möglichkeit bieten Sprachbefehle aufzunehmen, wird empfohlen die Aufnahme über die Freisprechanlage durchzuführen. Dies erhöht die Genauigkeit der Spracherkennung. Sollten keine Sprachbefehle im Telefon hinterlegt sein, ertönt vom System ein viermaliger Signalton. Um die Sprachsteuerung zu deaktivieren drücken Sie einmalig den Bedienschalter.

2) Wählen einer Telefonnummer

Geben Sie die gewünschte Telefonnummer über das Telefon ein. Aktivieren Sie anschließend die Wahlfunktion..

3) Wiederholtes Wählen einer Telefonnummer

Im Ruhezustand (Zündung aus) drücken Sie den Bedienschalter dauerhaft bis ein Signalton ertönt (ca. 2 Sekunden). Nun wird eine zuvor gewählte Nummer erneut gewählt. Das Wählen der zuletzt gewählten Nummer wird durch eine Folge von Signaltönen indiziert.



Auflegen & Ablehnen eines Telefonats

Um ein Gespräch zu beenden oder abzulehnen, muss der Bedienschalter für 2 Sekunden gedrückt gehalten werden. Ein Signalton bestätigt diesen Schritt.



Bedienung

DELPHI GRUNDIG



Privat-Modus

Sollten Sie während eines Gesprächs den Freisprech-Modus verlassen wollen, um z.B. ein vertrauliches Gespräch zu führen, wird dieses durch dauerhaftes Drücken des Bedienschalters (ca. 8 Sekunden) erreicht. Ein zweifacher Signalton bestätigt diesen Schritt und das Gespräch wird nicht mehr über die Fahrzeuglautsprecher sondern über das Telefon wiedergegeben. Erneutes dauerhaftes Drücken des Bedienschalters (ca. 8 Sekunden) führt das Gespräch wieder zurück.



Trennung der Freisprechfunktion

Sollten Sie im aktiven Zustand (Zündung an) keine Gespräche über den Freisprech-Modus führen wollen, drücken Sie dauerhaft den Bedienschalter (ca. 8 Sekunden) bis ein zweifacher Signalton ertönt. Ein erneutes dauerhaftes Drücken des Bedienschalters (ca. 8 Sekunden) aktiviert die Freisprechfunktion wieder. Dies wird ebenso durch An- und Ausschalten der Zündung erreicht.

WICHTIG: Beim Ausschalten der Fahrzeugzündung während eines Gesprächs wird die Freisprechfunktion beendet. Je nach Telefontyp kann es erforderlich sein, dass Gespräch manuell in den Private-Mode (Handset - Ausgabe des Gesprächs über das Telefon) zu transferieren. Daher wird empfohlen vor dem Ausschalten der Fahrzeugzündung das Gespräch über den Bedienschalter vom Freisprechmodus zu trennen (siehe Privat-Modus).



Lautstärke verändern

Die Lautstärke kann während eines Gesprächs verändert werden, indem der Bedienschalter wiederholt und in kurzen Zyklen gedrückt wird. Die Lautstärke verändert sich nun zwischen minimaler und maximaler Lautstärke in 15 Schritten. Es erscheint ein zweifacher Signalton beim Erreichen des Mindest- oder Maximalwertes.



Sprachqualität

Das System entspricht der neuesten DSP (Digital Signal Processing) Technologie. Sowie bei den Materialien als auch während der Produktion wurden höchste Maßstäbe angewendet, die eine optimale Sprachqualität für Anrufer und Angerufenen garantiert. Nichtsdestotrotz sollten folgende Faktoren bei der Nutzung und Bewertung der Soundqualität berücksichtigt werden:

1) Außengeräusche

Mit steigender Geschwindigkeit steigt der Lärmpegel (durch Reifengeräusche, Wind, ...) und somit sinkt die empfundene Soundqualität. Schließen Sie daher wenn möglich die Fenster beim Telefonieren.

2) Echo Cancellation

Echo Cancellation verhindert, dass der Anrufer seine eigene Stimme durch die Fahrzeuglautsprecher hören kann. Das Freisprechsystem verfügt über hochwertige Echo Cancellation Technologie, jedoch wird diese bei leiserer Wiedergabe des Gesprächs über die Fahrzeuglautsprecher noch erhöht.

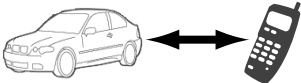
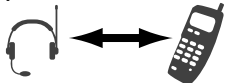
3) Sprechen Sie in normaler Lautstärke

Das Freisprechsystem verfügt über ein hochwertiges Mikrofon. Dies erspart Ihnen lautes Schreien und ermöglicht dennoch eine optimale Qualität Ihrer Stimme bei Ihrem Gesprächspartner. Lautes Sprechen führt dazu, dass die DSP Technologie die Empfangssensibilität verringert. Daher wird empfohlen in normaler Lautstärke zu sprechen.

Guida rapida all'Avvio

DELPHI GRUNDIG

Identificazione del Dispositivo: ☐ SUBARU_xxxxxx
Codice: ☐ ☐ ☐ ☐ 1234

Connessione 	Accensione del veicolo 	Una volta che il veicolo e' in moto, il telefono cellulare accoppiato connette direttamente al sistema mani libere. La connessione viene confermata da dei segnali sonori ascendenti (a seconda del tipo di telefono). Se non vi sono telefono accoppiati, il sistema entra automaticamente nella modalita' di accoppiamento (a seconda del tipo di telefono)
Accoppiamento 	Premere il bottone di controllo per 12 secondi 	Premere e tenere premuto finche' non si sentono 3 suoni - dopo circa 12 secondi. Rilasciare e si sentira' un suono prolungato. Cercare il dispositivo nel menu Bluetooth del telefono ed inserire il codice 1,2,3,4.
Rispondere ad una chiamata 	Premere il bottone di controllo rapidamente una volta.	Quando squilla il telefono premere il bottone d controllo appena si risponde alla chiamata.
Terminare una chiamata 	Premere e tenere premuto il bottone di controllo per 2 secondi. 	Dopo una pausa, il sistema dara' un segnale sonoro che confermera' la disconnessione.
Rifiutare una chiamata 	Premere e tenere premuto il bottone di controllo per 2 secondi 	Premere il bottone di controllo per 2 secondi finche' non si sente un segnale sonoro che rifiuta una chiamata in arrivo.
Aggiustare il volume 	Premere ripetutamente il bottone di controllo	Durante una chiamata, si puo' sistemare il volume su e giu' premendo brevemente il bottone di controllo. Il livello del volume avra' un ciclo tra minimo/massimo con un segnale di doppio tono nella parte alta e nella parte bassa della scala.
Chiamata privata 	Premere e tenere premuto il bottone di controllo per 8 secondi 	Durante una chiamata si puo' trasferire la conversazione al cellulare premendo e tenendo premuto il bottone di controllo appena si sentono due segnali sonori - dopo circa 8 secondi.
Ricomporre un numero 	Premere e tenere premuto il bottone di controllo per 2 secondi 	Nella modalita' di stand by, premere e tenere premuto il bottone di controllo finche' non si sente un segnale sonoro singolo - dopo circa 2 secondi. Il sistema ricomporra' automaticamente l'ultimo numero.
Comporre la voce 	Premere il bottone di controllo rapidamente una volta	Nella modalita' di stand by, premere rapidamente il bottone di controllo per inserire la modalita' di chiamata con la voce. Pronunciare in maniera chiara il nome della persona che si desidera chiamare.
Cancellazione dei dispositivi accoppiati 	Premere e tenere premuto il bottone di controllo per 15 secondi 	Premere e tenere premuto il bottone di controllo finche' non si sentono quattro segnali sonori - dopo circa 15 secondi. La memoria del sistema Bluetooth viene cancellata. Fare riferimento alla guida dell'utente del telefono per cancellare la memoria del telefono.



Accoppiamento del telefono

DELPHI GRUNDIG

Prima che il kit mani libere possa operare, e' necessario creare un "accoppiamento" tra il telefono ed il sistema.

L'accoppiamento dei telefoni con il sistema e' semplice - vanno seguiti i seguenti passi:

(Si possono accoppiare al sistema fino ad un massimo di 3 telefoni)

1. Una volta messo in moto, tenere premuto il bottone del sistema finche' non si sentono 3 brevi segnali sonori - dopo circa 12 secondi. Quando si rilascia il bottone si sentira' un lungo segnale sonoro. *(Questo fa attivare la modalita' di accoppiamento dei sistemi per 5 minuti).*
2. Andare al menu su **Settaggi** o **Connessioni** sul telefono.
3. Cercare il menu Bluetooth ed accendere la funzione di Bluetooth e "cercare miglioramenti audio".

Esempio:

Cercare un nuovo dispositivo —————> **Nuovo** —————> **Cerca di mani libere**

A seconda della marca e del modello del telefono, la selezione varia. Selezionare la funzione ed il telefono cerchera' automaticamente il codice (1,2,3,4). Il telefono confermera' l'accoppiamento.

Il telefono mosterra' tutti i dispositivi Bluetooth trovati. Selezionare SUBARY _xx ed inserire (1,2,3,4). Il telefono confermera' l'accoppiamento

NOTA IMPORTANTE PER GLI UTENTI DI NOKIA:

Se si vuole connettere il telefono automaticamente quando si mette in moto il veicolo, vanno selezionati Dispositivi accoppiati e poi **SUBARU_xx..** sul menu del telefono e cambiare i settaggi predefiniti a:

Dispositivo autorizzato —————> **Si o Connessione autorizzata** —————> **Si**
o **Auto-Connessione senza Autorizzazione** —————> **Si**

Tutti gli accoppiamenti del telefono possono venire cancellati premendo il bottone di controllo finche' non si sentono 4 segnali sonori. La cancellazione e' confermata con toni ascendenti quando si rilascia il bottone.



Per risolvere i problemi dell'Accoppiamento:

Non si trova il menu del Bluetooth	Fare riferimento alla guida dell'utente dei telefoni
Non si riesce ad accoppiare il telefono al sistema	Il sistema puo' accoppiare soltanto 3 telefoni. Per cancellare gli accoppiamenti precedenti tener premuto il bottone di controllo finche' non si sentono 4 segnali sonori poi rilasciare finche' non si sentono toni ascendenti. Provare ad accoppiare di nuovo. Il soft-ware si blocca con il telefono - rimuovere e rimpiazzare la batteria e ritentare con le procedure di accoppiamento. Cancellare gli altri dispositivi Bluetooth accoppiati dal telefono e ritentare - e' possibile che si sia superato il numero massimo di connessioni consentite al telefono.
Il mio telefono non connette automaticamente quando	Vedere le note per l'accoppiamento per gli utenti della Nokia.

Operazioni



Connessione Bluetooth

DELPHI GRUNDIG

Quando si sale su un veicolo e si mette in moto, il sistema stabilisce automaticamente una connessione Bluetooth con il telefono.

Se e' la prima volta che viene stabilita una connessione od il telefono non e' stato l'ultimo ad essere connesso, occorreranno circa 40-90 secondi per connettere- mentre di solito ci vogliono 10 secondi.

Alcuni telefoni sono piu' veloci di altri a stabilire una connessione Bluetooth cosi' il sistema lascia tempo al telefono con la piu' alta priorita' per connettere prima di cercare il prossimo telefono.

La connessione viene confermata dal telefono od il sistema produce tre segnali sonori ascendenti (a seconda del telefono).



Priorita' di Connessione

Il sistema stabilira' una priorita' sulla prima connessione del telefono:

- ☐ **Priorita' 1** ———→ **L'ultimo telefono connesso**
- ☐ **Priorita' 2** ———→ **Il telefono che si connette varie volte**

Quindi: se ci sono tre telefoni accoppiati al sistema e si entra nel veicolo nello stesso momento, la persona che ha usato per ultimo il sistema verra' connessa per prima. Qualora non si dovesse trovare il telefono, il prossimo telefono da connettere sarebbe quello che ha usato piu' spesso il sistema nel passato.

Qualora volessi scegliere quale telefono connettere al sistema, sara' necessario disconnettere la funzione Bluetooth del telefono/dei telefoni che non vuoi connettere e poi mettere di nuovo in moto.



Fare una chiamata

1) Composizione della chiamata con la voce

Premere il bottone di controllo rapidamente una volta per attivare la funzione di composizione con la voce. Il sistema emettera' un segnale sonoro di conferma che e' pronto a ricevere il comando della voce. Pronuncia il nome del contatto che desideri chiamare.

NOTE:

Il sistema riconoscerà soltanto i contatti con etichetta che sono preregistrati sul telefono. Consulta la guida dell'utente del telefono per vedere come registrare etichette per la voce. Viene anche raccomandato di registrare le etichette per la voce sul telefono attraverso il sistema mani libere perche' sara' piu' rappresentativo del comando vocale usato nel veicolo. Se il telefono non ha etichette vocali preregistrate si sentiranno quattro segnali sonori. Per cancellare la composizione vocale premere semplicemente di nuovo il bottone di controllo.

2) Comporre un numero

Inserire il numero telefonico richiesto sul telefono stesso e premere il bottone per comporre il numero.



3) Ricomporre un numero

Per ricomporre l'ultimo numero chiamato, premere e tenere premuto il bottone finche' non si sente un segnale sonoro - dopo circa 2 secondi. Il sistema dara' una serie di segnali sonori ascendenti e richiamera' l'ultimo numero composto.



Rifiutare una chiamata

Per terminare una chiamata o rifiutare una chiamata non volute, premi e tieni semplicemente premuto il bottone finche' non si sente un segnale sonoro singolo di conferma - dopo circa 2 secondi.



Operazioni

DELPHI GRUNDIG



Chiamata privata

Qualora volessi avere una conversazione privata sul tuo cellulare, premi semplicemente e tieni premuto il bottone di controllo durante la conversazione, fino a quando non si sentono 2 segnali sonori - dopo circa 8 secondi. La conversazione verra' automaticamente trasferita al telefono. Per riconnettere il telefono al sistema mani libere, premere e tenere premuto il bottone di controllo finche' non si sentono 2 segnali sonori - dopo circa 8 secondi.



Disconnessione del sistema mani libere

Qualora non volessi fare o ricevere telefonate sul tuo sistema mani libere, premi semplicemente e tieni premuto il bottone di controllo fin quando non si sentono 2 segnali sonori - dopo circa 8 secondi (con il veicolo in moto). Tutte le chiamate verranno trasferite al telefono. Per riconnettere il telefono al sistema mani libere, premi e tieni premuto il bottone di controllo fin quando non si sentono 2 segnali sonori - dopo circa 8 secondi (con il veicolo in moto).

NOTA: Il telefono tornera' automaticamente alla modalita' di mani libere se il veicolo non e' in moto e poi viene riacceso.

IMPORTANTE:

Se si arriva a destinazione durante una conversazione ed il veicolo non e' piu' acceso, la chiamata verra' interrotta. A seconda del tipo di telefono la chiamata verra' automaticamente trasferita al telefono o si deve fare manualmente.

Si raccomanda che si trasferisca la chiamata manualmente prima di spengere il motore per evitare una qualsiasi interruzione. Si attua premendo il bottone di controllo per 2 secondi finche' non si sentono due segnali sonori od attraverso il menu sul telefono.



Controllo del volume

Il volume della conversazione puo' essere sistemato su e giu' durante una conversazione premendo rapidamente il bottone di controllo. Il volume avra' un ciclo di 15 passi tra massimo e minimo ed ad ogni fine della scala si sentiranno 2 segnali sonori che informano che il volume sta cambiando direzione.



Qualita' del suono

Il sistema incorpora l'ultima tecnologia DSP (Elaborazione del Segnale Digitale) e componenti di altissima qualita' che forniscono la migliore qualita' del suono sia per chi chiama che per chi riceve. E' comunque importante ricordare alcune semplici cose per ottenere i migliori risultati:

1) Rumore della strada:

Piu' si guida velocemente piu' si crea rumore dalle gomme, finestre aperte etc.. e questo viene naturalmente trasmesso a chi chiama attraverso il microfono. Chiudere le finestre per ridurre il rumore appena possibile.

2) Cancellazione dell'eco:

Il sistema incorpora un'eccellente tecnologia per la cancellazione dell'eco per evitare che chi chiama possa sentire l'eco. Mantendo il volume al livello piu' basso nel quale si possa ancora sentire fornisce i migliori risultati per chi chiama e minimizza gli effetti di eco.

3) Parlare a livello normale:

Poiche' il sistema usa l'ultima tecnologia per la sensibilita' del microfono non e' necessario "gridare" al sistema affinche' la voce possa essere piu' chiara dall'altra parte. Il volume della voce si ridurra' automaticamente con la tecnologia DSP e se si urla al sistema la persona dall'altra parte sentira' il volume ad un livello piu' basso che se parlasse a livello normale.



Specifications

Product Specifications:

Caractéristiques de produit :

Produktbeschreibungen:

Specifiche di prodotto:

Power supply voltage:

Tension d'alimentation:

Spannungsversorgung

Tensione del gruppo di alimentazione:10.5 - 16 Volts DC

Operating temperature:

Température de fonctionnement:

Betriebstemperatur:

Temperatura di funzionamento:.....-25⁰c - +75⁰c

Storage temperature:

Température de stockage:

Lagertemperatur

Temperatura di immagazzinaggio:.....-35⁰c - +85⁰c

Current consumption:

Consommation:

Stromaufnahme:

Consumo corrente:

In Operation - Ignition on / En fonction - allumage mis

Im aktiven Zustand - Zündung an / In funzione - accensione sopra:.....1.5A (Max)

In Standby mode - Ignition on / En mode 'raccroché'- allumage mis

Im passiven Zustand - Zündung an / Nel modo standby - accensione sopra:800mA (Max)

Mute output:

Sortie Mute:

Stummschaltungsausgang:

Uscita muta:Lo signal (0v -50mA)

Bluetooth protocol:.....v1.1



SUBARU

DELPHI GRUNDIG

UK: ☐ Technical and design modifications reserved
FR: ☐ Sous réserve de modifications techniques et esthétiques
GER: ☐ Technische und optische Änderungen vorbehalten
IT: ☐ Con riserva di modifiche tecniche e ottiche



This product complies with the
EU Directive 2004/108EC

DELPHI GRUNDIG
Delphi Deutschland GmbH
Delphi Platz 1
D-42119 Wuppertal
Germany